

Английский язык прогрессивных газет и журналов имеет общие, присущие только прессе характерные черты:

1. Для экономии места и привлечения читателей необычной грамматической конструкцией в заголовках газет используются так называемые **эллиптические конструкции**, т. е. неполное грамматическое оформление предложения. В заголовках опускаются артикли, предлоги, глаголы-связки и т. д.

2. В некоторых случаях опускаются подлежащие, чем вызывает-ся желание читателя прочесть всю статью целиком и расшифровать интригующий заголовок.

3. С этой же целью опускается и сказуемое.

4. В газетных статьях часто применяется инверсия и широко используется пунктуация в качестве заменителя опущенных членов предложения и свидетельства изменения порядка слов в заголовках.

5. Пресса является неиссякаемым источником лексического пополнения языка. В ней, в первую очередь, появляются новые «крылатые фразы», слова и аббревиатуры. Для газетного языка характерна так называемая **конверсия** — грамматическая многозначность слов и словосочетаний.

Для английского языка коммунистических газет, издаваемых в различных странах, характерна простота, выразительность и конкретность. Стили этих газет присущи парафразы, литературная аналогия, обилие поговорок и игры слов.

Содержание статей имеет сугубо партийную направленность и злободневность.

Знакомство с вышеуказанными особенностями газетного стиля помогут студентам старших курсов и аспирантам в приобретении навыков чтения и перевода газетных статей в процессе подготовки к итоговым и кандидатским экзаменам.

Л. Г. Блящева

ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ С СОИСКАТЕЛЯМИ И АСПИРАНТАМИ

1. Работа с аспирантами и соискателями имеет свою специфику, которая определяется как возрастом и уровнем знаний обучающихся, так и целями обучения. Поэтому и методика ведения занятий с ними несколько отличается от методики обучения студентов, хотя основные методические принципы обучения иностранным языкам остаются теми же.

2. Ввиду того, что соискатели совмещают работу с учебой и представляют собой контингент обучающихся, для которых рациональность занятий приобретает особое значение, принцип заинтересованности занимает далеко не последнее место. Поэтому занятия должны строиться и проводиться так, чтобы обучающиеся чувствовали не только необходимость их для успешной сдачи экзамена кандидатского минимума, но сознавали их полезность и даже привлекательность.

3. Шаблоны, т. е. раз и навсегда выработанных приемов на таких занятиях не может и не должно быть, т. к. группы по своему составу никогда не бывают одинаковыми, т. е. степень языковой подготовки и уровень общего развития обучающихся всегда различны.

Естественно, что чем лучше подготовка, тем интереснее и живее можно строить занятия, тем больше можно охватить материала и добиться лучших результатов.

Приходится тщательнее продумывать занятия с группами обучающихся, имеющих слабую подготовку, учитывая еще и очень сжатые сроки обучения (курс, как правило, длится не более 8 месяцев).

4. Трудность и специфика занятий с соискателями заключается не только в неоднородном составе групп и сжатых сроках обучения, но и в отсутствии специальных пособий. Приходится привлекать самые разные пособия, вплоть до составленных самими преподавателями, приспособливая их к нуждам и целям обучения.
